

## **ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

Становится все более очевидным, что человечество развивается в направлении расширения взаимосвязей и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Появление межкультурной коммуникации как специальной отрасли знаний — один из примеров конкретизации идеи диалога культур, столь актуальной в условиях глобализации и мультикультурализма.

В современном мире существующие экономические и социально-культурные трансформации обуславливают увеличение культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями и отдельными индивидами разных стран. Главным условием эффективности межкультурного сотрудничества являются взаимопонимание, диалог культур, терпимость и уважение к культуре партнеров по коммуникации. Эти обстоятельства предопределяют и уровень требований к профессиональной компетентности специалистов, неотъемлемыми показателями которой являются свободное владение иностранными языками и нормами межкультурного общения.

Деловая коммуникация — многофункциональный процесс практического взаимодействия между людьми, порождаемый потребностями совместной деятельности. Деловая коммуникация представляет собой специфическую форму общения, обмен

информацией посредством системы знаков и символов, при котором информация передается целенаправленно, принимается избирательно, а взаимодействие осуществляется в соответствии с определенными правилами и нормами.

Профессиональная деятельность менеджеров характеризуется многообразием выполняемых функций: разработка стратегии и планирование работы, принятие управленческих решений, проведение совещаний и встреч, поездки и осмотры объектов, работа с бизнес-корреспонденцией. Результаты многочисленных научных исследований Ф.Ф. Бодалева, В.А. Спивака, Л.Д. Столяренко, Р.Л. Дафта и других позволяют сделать вывод о том, что почти вся деятельность руководителей связана с деловыми коммуникациями: запланированные и незапланированные встречи, телефонные разговоры, участие в переговорах, посещение деловых партнеров и предприятий. В результате овладение студентами определенной суммой знаний по бизнес-дисциплинам становится недостаточным. Специфика профессиональной подготовки студентов при изучении курса делового иностранного языка состоит в том, что изучаемый язык характеризуется соединением специфического содержания (деловые ситуации) и общего содержания (более эффективная коммуникация), осознанными целями обучения, значимостью социальных аспектов и ясной коммуникацией.

При общем удовлетворительном уровне профессиональной подготовки студентов зачастую оказываются вне рассмотрения определенные аспекты коммуникативной компетенции, формирование навыков деловой коммуникации (обмен информацией и познание людьми друг друга, организация совместной деятельности, навыки формирования межличностных взаимоотношений и пр.).

Для того чтобы изменить сложившуюся ситуацию, необходимо не только формировать навыки деловой коммуникации в рамках профессиональных дисциплин, но и активно использовать для этого возможности языковой подготовки студентов, процесс обучения деловому иностранному языку. В связи с этим подготовка студентов к деловой коммуникации при обучении иностранному языку является необходимым условием их успешного интегрирования в профессиональную среду, которую отличают повышенные требования к профессиональным навыкам и умениям специалистов.

## СОДЕРЖАНИЕ

---

Пленарное заседание .....	3
<i>Гусейнова И.А.</i> О когнитивных основах маркетингового дискурса .....	3
<i>Желтухина М.Р.</i> Бизнес- и политическая реклама в СМИ: когнитивный аспект .....	4
<i>Лещева Л.М.</i> Лексический подход к обучению иностранному языку для специальных целей и особенности лексического состава англоязычных текстов по государственному управлению .....	5
<i>Мишкевич М.В.</i> Французский стиль менеджмента и роль коммуникаций в контексте национальной культуры .....	6
<i>Пушкин А.А.</i> Стратегическое моделирование бизнес-коммуникации. Лингвистический аспект .....	8
<i>Слепович В.С.</i> Проблема эффективности процесса бизнес-коммуникации .....	10
<i>Хухлаев О.Е.</i> Межкультурная коммуникация в современном бизнесе: управление разнообразием .....	10
<b>Секция 1. БИЗНЕС-ДИСКУРС: КОГНИТИВНЫЙ И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ</b> .....	12
<i>Бажкова М.И., Навасельцава І.І.</i> Прафесійна-культуралагічная арыентаванасць тэксту як сродак павышэння дасведчанасці студэнта .....	12
<i>Вильчицкая Е.А., Нестерович Т.Н.</i> Лингвострановедческий словарь-справочник как средство формирования социокультурной компетенции .....	13
<i>Гвоздева Н.В.</i> Культурологический аспект речевой коммуникации в сфере бизнеса .....	14
<i>Иваненко Г.Л.</i> Устное деловое иноязычное общение как социально-психологический процесс речевого взаимодействия .....	16

<i>Корзун И.Н., Лобынько Д.В.</i> Формирование медиакультуры при обучении деловому общению .....	17
<i>Курчак Л.В.</i> Категория «кортеж» и ее реконструкция в дискурсе переговоров (на примере ситуации делового общения) .....	18
<i>Снегирь Н.М.</i> Стилистический аспект бизнес-дискурса .....	19
<i>Соболевская Л.С.</i> Языковые средства инициирования ответных реплик в дискурсе делового интервью .....	20
<i>Солонович Т.Ф.</i> Прагматические особенности эвфемизмов в англоязычной деловой коммуникации .....	22
<i>Fedoriv Ya.R.</i> Avoiding pragmatic failures in business communication: cross-cultural issues .....	23
<i>Шубина Е.С.</i> К понятию информативности текста в межкультурной коммуникации .....	24
<b>Секция 2. БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР</b> .....	25
<i>Бокун О.А., Корабельникова И.И., Салуцьева Ж.И.</i> Коммуникация с клиентами: развитие межкультурной компетенции .....	25
<i>Vashkevich O.I.</i> Intercultural training for business communication .....	26
<i>Глазкова Т.К.</i> О реализации принципа культурологичности обучения .....	28
<i>Гриц Н.В.</i> Межкультурная коммуникация в сфере международного бизнеса .....	29
<i>Дроздова С.С., Климук Е.В.</i> Коммуникативная компетенция в обучении иностранным языкам .....	30
<i>Изотова Л.А.</i> Деловая коммуникация в контексте диалога культур .....	31
<i>Карлова Г.Г.</i> Актуальность формирования межкультурной грамотности у студентов .....	32
<i>Конакорова Т.Н.</i> Межкультурная профессиональная коммуникация — общение профессионалов на межкультурном уровне .....	34
<i>Крипец Е.П., Вильчицкая Е.А.</i> Роль визуальной информации в межкультурной бизнес-коммуникации .....	35
<i>Лебедева Д.В.</i> Влияние коллективизма и индивидуализма на бизнес-коммуникацию .....	36
<i>Лобач Л.Н.</i> Коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку и языковая парасреда как его системообразующий фактор .....	37
<i>Могиленских Н.П.</i> Межкультурная коммуникация при подготовке менеджеров .....	39
<i>Мокейчик В.Т.</i> О некоторых особенностях бизнес-коммуникации в рамках диалога культур .....	40
<i>Мулярчик Н.Г.</i> Формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов туристической индустрии .....	41

<i>Пасовец И.И.</i> Обучение иностранному языку как средству межкультурного делового общения .....	42
<i>Pereverzev E.V.</i> Discursive approach to the methodology to the analysis of cultural environment in multinational organizations .....	43
<i>Петрова М.Н., Бжоско Е.Г.</i> Межкультурный аспект иноязычного образования .....	45
<i>Платонова Э.Е.</i> Преодоление кросс-культурных барьеров в процессе бизнес-коммуникации .....	46
<i>Попова И.А.</i> Инновационные технологии в языковом образовании в контексте «диалога культур» .....	47
<i>Прохорчик М.И., Терех Т.Л.</i> О глобализации и личном пространстве в бизнес-коммуникациях .....	48
<i>Радько Л.Ф., Терех Т.Л.</i> Бизнес-коммуникации — важнейший фактор рыночных отношений .....	49
<i>Смольникова В.И.</i> Интеркультурный тренинг ключ к пониманию .....	50
<i>Solomashenko N.V.</i> Cross-cultural behavior in business communication .....	51
<i>Тацян Г.О.</i> Проблемы коммуникации с точки зрения культурных различий .....	53
<i>Терех Т.Л., Прохорчик М.И.</i> Проблемы кросс-культурной бизнес-коммуникации .....	53
<i>Титова Н.Г., Плавинский Р.А.</i> Актуальность обучения межкультурной и бизнес-коммуникации на иностранном языке студентов экономических специальностей .....	55
<i>Томашук А.С.</i> Международные коммуникации и тенденции их развития .....	56
<i>Фабрикант М.С.</i> Роль белорусской национальной идентичности в межкультурной бизнес-коммуникации: аллегорическая и деловая конкретика .....	57
<i>Якушенко К.В., Костенко С.С.</i> Транснациональные коммуникационные технологии в развитии международного медиабизнеса .....	58
<b>Секция 3. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В СФЕРЕ БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИИ .....</b>	<b>60</b>
<i>Барлюгова О.Н.</i> Взаимодействие экономических и экологических терминов в газетном тексте .....	60
<i>Белицкая Е.А.</i> Оценочный потенциал метафоры в бизнес-дискурсе .....	61
<i>Булгакова М.П.</i> Семантическая деривация параметрических имен прилагательных как фактор терминообразования в экономике .....	63
<i>Busel T.V.</i> Linguistic features of business e-mail .....	64
<i>Ваник И.Ю.</i> Компьютерная лексика в коммуникативной ситуации «предостережение» в газетном тексте .....	65
<i>Василевская О.В.</i> Языковые признаки делового дискурса в газетных сообщениях спортивной тематики .....	67
<i>Вирищ Н.И., Махонина О.И.</i> Обучение иностранному языку в рамках профильно-ориентированного курса .....	69